

OTIF



**ORGANISATION INTERGOUVERNEMENTALE POUR
LES TRANSPORTS INTERNATIONAUX FERROVIAIRES**

**ZWISCHENSTAATLICHE ORGANISATION FÜR DEN
INTERNATIONALEN EISENBAHNVERKEHR**

**INTERGOVERNMENTAL ORGANISATION FOR INTER-
NATIONAL CARRIAGE BY RAIL**

OTIF/RID/CE/2012-A/Add.1

5 juin 2012

5. Juni 2012

5 June 2012

Original: DE/EN/FR

**Rapport final de la 51^{ème} session de la Commission d'experts du RID
(Berne, 30 et 31 mai 2012)**

**Schlussbericht der 51. Tagung des RID-Fachausschusses
(Bern, 30. und 31. Mai 2012)**

**Final report of the 51st session of the RID Committee of Experts
on the Transport of Dangerous Goods
(Berne, 30 and 31 May 2012)**

Annexe II : Liste des participants

Anlage II: Teilnehmerliste

Annex II: List of participants


Aus Kostengründen wurde dieses Dokument nur in begrenzter Auflage gedruckt. Die Delegierten werden daher gebeten, die ihnen zugesandten Exemplare zu den Sitzungen mitzubringen. Das Zentralamt verfügt nur über eine sehr geringe Reserve.

Gouvernements / Regierungen / Governments

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Rein **Helmut**


Referatsleiter
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat UI 33
Postfach 20 01 00
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 99 300 26 40
Fax +49 (228) 99 300 24 99
E-mail helmut.rein@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

Mme./Fr./Ms Gudula **Schwan**


Stellvertretende Referatsleiterin
Bundesministerium für Verkehr, Bau und
Stadtentwicklung
Referat UI 33
Robert-Schuman-Platz 1
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 99 300 26 41
Fax +49 (228) 99 300 807 26 41
E-mail gudula.schwan@bmvbs.bund.de

Allemagne/Deutschland/Germany

M./Hr./Mr. Benjamin **Hilbert**


Referent im Bereich Gefahrgutbeförderung und
Tanktechnik
Eisenbahn-Bundesamt
Referat 33
Heinemannstraße 6
DE-53175 Bonn

 +49 (228) 982 63 52
Fax +49 (228) 982 693 52
E-mail HilbertB@eba.bund.de

Autriche/Österreich/Austria

M./Hr./Mr. Othmar **Krammer**


Leiter der Gefahrgutabteilung
Bundesministerium für Verkehr, Innovation und
Technologie
Sektion IV – Abt. ST6 – Gefahrgut und
Containersicherheit
Radetzkystraße 2
AT-1030 Wien

 +43 (1) 71162 65 58 80
Fax +43 (1) 71162 65 65880
E-mail othmar.krammer@bmvit.gv.at

Autriche/Österreich/Austria

M./Hr./Mr. Gerhard **Mayer**


Gefahrgutbeauftragter
Rail Cargo Austria AG
Erdbergerlande 40-48
AT-1030 Wien

 +43 (1) 664 6174090
Fax +43 (1) 930 00 83 83 38 62
E-mail gerhard.mayer@railcargo.at

Belgique/Belgien/Belgium

Mme./Fr./Ms Caroline **Bailleux**


Ingénieur
Service public fédéral Mobilité et Transports
Service de Sécurité et Interopérabilité des
chemins de fer
Local 5B01
Rue du Progrès 56
BE-1210 Bruxelles

 +32 (2) 277 39 16
Fax +32 (2) 277 40 55
E-mail caroline.bailleux@mobilite.fgov.be

Danemark/Dänemark/Denmark

M./Hr./Mr. Leif **Funch**


Head of Division
Trafikstyrelsen, Danish Transport Authority
Edvard Thomsens Vej 14
DK-2300 Copenhagen S

 +45 (2) 538 20 75
Fax +45 (3) 338 14 39
E-mail lfu@trafikstyrelsen.dk

Danemark/Dänemark/Denmark

M./Hr./Mr. Steen Riis **Thomsen**


Senior Engineer
Public Transport Authority
Edvard Thomsens Vej 14
DK-2300 Copenhagen S

 +45 (41) 78 02 99
Fax +45 (72) 21 88 88
E-mail srt@trafikstyrelsen.dk

Espagne/Spainien/Spain

Mme./Fr./Ms Lía Calleja **Barcena**


Chief of Area in the Dangerous Goods
Ministerio de Fomento A-672.1
Paseo de la Castellana, 67
ES-28071 Madrid

 +34 (91) 597 75 48
Fax +34 (91) 597 50 27
E-mail lcalleja@fomento.es

Finlande/Finnland/Finland

Mme./Fr./Ms Anu **Häkkinen**


Special Adviser
Finnish Transport Safety Agency
Transport of dangerous goods
Transport Technology
P.O. Box 320
FI-00101 Helsinki

 +358 (20) 618 71 06
Fax
E-mail Anu.Hakkinen@trafi.fi

France/Frankreich/France

M./Hr./Mr. Claude **Pfauvadel**

Chef de la Mission du transport de matières
dangereuses
Ministère de l'Écologie, du Développement
durable et de l'Énergie
Direction générale de la prévention des risques
Service des risques technologiques
Sous-direction des risques accidentels
Grand Arche, Paroi Nord
FR-92055 La Défense Cedex

 +33 (1) 40 81 87 66
Fax +33 (1) 40 81 10 65
E-mail claud.pfauvadel@developpement-
durable.gouv.fr

France/Frankreich/France

Mme./Fr./Ms Geneviève **Pompidor**

Chargée de mission questions ferroviaires
Ministère de l'Écologie, du Développement
durable et de l'Énergie
Direction générale de la prévention des risques
Service des risques
Sous-direction des risques accidentels
Mission du Transport de marchandises
dangereuses
Arche de la Défense, Paroi Nord
FR-92055 La Défense Cedex

 +33 (1) 40 81 17 42
Fax +33 (1) 40 81 10 65
E-mail genevieve.pompidor@developpement-durable.gouv.fr

Irlande/Irland/Ireland

M./Hr./Mr. Colm **Farrell**


Government Inspector of Explosives
Department of Justice
94 St Stephens Green
IE-Dublin 2

 +353 (87) 919 47 11
Fax +353 (1) 602 83 74
E-mail cwfarrell@justice.ie

Italie/Italien/Italy

M./Hr./Mr. Giovanni **Adamo**


Ministero delle Infrastrutture e dei Trasporti
Via G. Caraci 36
IT-00157 Roma

 +39 (06) 415 835 28
Fax +39 (06) 415 835 25
E-mail g.adamo@itertech.it

Lettonie/Lettland/Latvia

M./Hr./Mr. Dainis **Lacis**


Senior Expert
State Railway Technical Inspectorate
Riepnieku Street 2
LV-1050 Riga

 +371 (67) 234 362
Fax +371 (67) 234 333
E-mail dainis.lacis@vdzti.gov.lv

Lettonie/Lettland/Latvia

M./Hr./Mr. Valerijs **Stuppe**


Deputy Director
State Railway Administration
Riepnieku Street 2
LV-1050 Riga

 +371 (67) 234 355
Fax +371 (67) 234 105
E-mail valerijs.stuppe@vda.gov.lv

Luxembourg/Luxemburg/Luxembourg

M./Hr./Mr. Karsten **Behlke**


Anwalt
Erlen 1
CH-6375 Beckenried

 +41 (041) 620 08 94
Fax +41 (041) 620 08 94
E-mail kbehlke@snca.lu

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr. Klaas **Tiemersma**


Policy Adviser
Ministry of Infrastructure and the Environment
Directorate-General for Environment and
International Affairs
Safety and Risks Department
Postbus 20901
NL-2500 EX Den Haag

 +31 (70) 456 15 81
Fax +31 (70) 456 11 11
E-mail klaas.tiemersma@minienm.nl

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

M./Hr./Mr. Arie-Jan **Arbouw**


Project manager
Ministry of Infrastructure and the Environment
Plesmanweg 1-6
NL-2597 JG The Hague

 +31 (70) 456 1994
Fax +31 (70) 456 1111
E-mail arie-jan.arbouw@minienm.nl

Pays-Bas/Niederlande/Netherlands

Mme./Fr./Ms Petra **Blok**


Legislative lawyer
Ministry of Infrastructure and the Environment
Koningskade 4
NL-2596 AA The Hague

 +31 (70) 456 1018
Fax +31 (70) 456 1111
E-mail petra.blok@minienm.nl

Pologne/Polen/Poland

Mme/Fr./Ms Joanna **Dolińska**


Expert
Ministry of Transport, Construction and Maritime
Economy
Chalubinskiego 4/6
PL-00-928 Warsaw

 +48 (22) 630 14 21
Fax +48 (22) 630 19 30
E-mail joanna.dolinska@transport.gov.pl

Pologne/Polen/Poland

M./Hr./Mr. Henryk **Ognik**


Main Specialist
Transportation and Technical Supervision
Transportowy Dozór Techniczny (TDT)
Chalubinskiego Street 4/6
PL-00928 Warsaw

 +48 (22) 4902902
Fax +48 (22) 8300062
E-mail henryk.ognik@tdt.pl

**Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/
United Kingdom**

M./Hr./Mr. Nigel **Reader**


Policy Advisor
Dangerous Goods Division / Department for
Transport
Zone 3/13
Great Minster House
33, Horseferry Road
GB-London SW1P 4DR

 +44 (20) 7944 2772
Fax +44 (20) 7944 2039
E-mail nigel.reader@dft.gsi.gov.uk

**Royaume-Uni/Vereinigtes Königreich/
United Kingdom**

M./Hr./Mr. Arne **Bale**


Senior Principal Scientific Officer (Team Leader)
Scientifics LTD
Environmental Scientifics Group
Traffic & Dangerous Goods Team
Fagnall Farm Barns
Fagnall Lane
Winchmore Hill
Amersham
GB-Bucks HP7 0PQ

 +44 (0) 1494 787 744
Fax +44 (0) 1494 726 384
E-mail arne.bale@esg.co.uk

Slovaquie/Slowakei/Slovakia

M./Hr./Mr. Mikulas **Sedlak**

Senior State Adviser
Ministry of Transport, Construction and Regional
Development of the Slovak Republic (MTCRD
SR)
Námestie slobody c. 6
SK-810 05 Bratislava

 +421 (2) 594 944 10
Fax +421 (2) 524 422 74
E-mail Mikulas.Sedlak@telecom.gov.sk

Slovaquie/Slowakei/Slovakia

M./Hr./Mr. Milan **Kubiček**


State advisor
Ministry of Transport, Construction and
Regional Development of the Slovak Republic
(MTCRD SR)
Department of rail transport
Námestie slobody c. 6
SK-810 05 Bratislava


Fax
E-mail milan.kubicek@mindop.sk

Suède/Schweden/Sweden

M./Hr./Mr. Hakan **Nordqvist**


Supervisor, Expert Dangerous Goods
Svedish Transport Agency
Road and Rail Department
Box 14
SE-78121 Borlänge

 +46 (10) 495 55 70
Fax
E-mail hakan.nordqvist@transportstyrelsen.se

Suède/Schweden/Sweden

M./Hr./Mr. Björn **Antonsson**


Specialist Dangerous Goods
MSB
Karolinen
SE-651 81 Karlstad

 +46 (10) 240 50 49
Fax +46 (10) 240 56 20
E-mail bjorn.antonsson@msb.se

Suède/Schweden/Sweden

M./Hr./Mr. Bo **Zetterström**

Specialist Dangerous Goods
MSB
Karolinen
SE-651 81 Karlstad

 +46 (10) 240 53 32
Fax +46 (10) 240 56 20
E-mail bo.zetterstrom@msb.se

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr. François **Le Fort**


Expert matières dangereuses
Office fédéral des transports
Division technique
Section Environnement
CH-3003 Bern

 +41 31 324 12 09
Fax +41 31 324 12 48
E-mail francois.lefort@bav.admin.ch

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr. Steven **Bellotto**


Expert Environment
Office fédéral des transports
CH-3003 Berne

 +41 31 323 41 17
Fax +41 31 324 12 48
E-mail steven.bellotto@bav.admin.ch

Suisse/Schweiz/Switzerland

M./Hr./Mr. Colin **Bonnet**


Expert environment
Office fédéral des transports
CH-3003 Berne

 +41 31 323 89 96
Fax +41 31 324 12 48
E-mail colin.bonnet@bav.admin.ch

**Republique tchèque/Tschechische Republik/
Czech Republic**

M./Hr./Mr. **Luboš Knížek**


Ministerial Counsellor
Ministry of Transport, Department of Railway
and Combined Transport
nábř. L. Svobody 1222/12
CZ-110 15 Praha 1

 +420 (22) 513 11 61
Fax +420 (22) 513 13 55
E-mail lubos.knizek@mdcr.cz

**Republique tchèque/Tschechische Republik/
Czech Republic**

M./Hr./Mr. **Stanislav Hájek**


Sicherheitsberater
CD CARGO AG
Bereich 13
bezpečnostní poradce ČD Cargo, a.s.
Jana Pernera 1787
CZ-560 02 Česká Třebová

 +420 (602) 580 138
Fax
E-mail [Stanislav.Hajek @cdcargo.cz](mailto:Stanislav.Hajek@cdcargo.cz)

**Republique tchèque/Tschechische Republik/
Czech Republic**

M./Hr./Mr. **Vladimir Hajek**


Geschäftsführer - Sachverständiger RID
TechnoInspect, s.r.o.
Musílkova 172/58
CZ-150 00 Praha 5

 +420 (724) 266 161
Fax
E-mail vladimir.hajek@technoinspect.cz

**Union européenne/Europäische Union/
European Union**

M./Hr./Mr. **Timo Aaltonen**


Administrateur
Commission Européenne
24 Rue Demot
BE-1040 Bruxelles

 +32 (2) 296 51 67
Fax +32 (2) 295 26 97
E-mail timo.aaltonen@ec.europa.eu

ERA

M./Hr./Mr. Emmanuel **Ruffin**

Project Officer, Safety Unit
European Railway Agency
120 Rue Marc Lefrancq
BP 20392
FR-59307 Valenciennes Cedex


 +33 (3) 270 96 707
Fax +33 (3) 27 09 68 07
E-mail emmanuel.ruffin@era.europa.eu

Organisations et associations internationales non-gouvernementales Nichtstaatliche internationale Organisationen und Verbände International non-governmental Organisations or Associations

CEFIC

M./Hr./Mr. Torsten **Klein**


Transport and Distribution Safety Adviser
BASF SE
GUS/DT - J660
Carl-Bosch-Straße
DE-67056 Ludwigshafen

 +49 (621) 60 71 972
Fax +49 (621) 60-6671947
E-mail torsten.klein@basf.com

CIT

M./Hr./Mr. Michel **Libis**


Expert Fret
Comité international des transports ferroviaires
Weltpoststrasse 20
CH - 3015 Bern

 +41 (31) 350 01 94
Fax +41 (31) 350 01 99
E-mail michel.libis@cit-rail.org

UIP

M./Hr./Mr. Ernst **Winkler**


Experte für den Transport gefährlicher Güter
GEFAG Gefahrgutausbildung und -Beratung AG
Postfach
CH-8603 Schwerzenbach

 +41 (43) 355 53 56
Fax +41 (43) 355 53 57
E-mail info@gefahrgutberatung.ch

UIP

M./Hr./Mr. Rainer **Kogelheide**


Geschäftsführer
GATX
Herrengaben 74
DE-20459 Hamburg

 +49 (40) 36 804 82 32
Fax +49 (40) 36 804 113
E-mail rainer.kogelheide@gatx.eu

UIRR

M./Hr./Mr. Ullrich **Lück**


Sicherheitsbeauftragter
Kombiverkehr KG
Köhlfleetdamm 5
DE-21129 Hamburg

 +49 (40) 30 70 59 60
Fax +49 (40) 30 705 969
E-mail ulueck@kombiverkehr-gefahr gut.de

UIC

M./Hr./Mr. Jean-Georges **Heintz**

Expert industriel et sécurité du TMD
Union Internationale des Chemins de fer (UIC)
16, rue Jean-Rey
FR-75015 Paris

 +33 (1) 532 530 28
E-mail heintz@uic.org

Secrétariat
Sekretariat
Secretariat

Jochen **Conrad**

Katarina **Guricová**

Interprète
Dolmetscher
Interpreter

David **Ashman**

Werner **Küpper**
